国际幸福都市
永登浦 한울
Han Ul
意为大篱笆、宇宙的固有韩语单词。
具有“多个民族共同生活在同一篱笆内，
同时也是多个民族共同生活的大篱笆”之意。

第7期
秋
2018年 9月 27日

发行人 永登浦区厅长　编辑 多文化支援科　电话 ☎02-2670-1615　传真 ☎02-2670-1609　地址 (07260) 首尔特别市永登浦区堂山路 123

今日庆典的主人公是我，是我!!

10月27日，
将举行有你有我的盛大庆典。

大家一起庆典

▶ 2018.10.27(星期六)13:00~17:00
▶ 永登浦区厅前堂山公园

庆典本身就已经丰富多彩了，世界各国的文化更为庆典增添了华丽而绚丽的色彩!
10月27日将在区厅前堂山公园举行可以体验世界各国文化的庆典。

特长表演，世界传统歌舞演出!!

这一天的庆典将由笑星张美华(音)主持，sōnus healing 管弦乐团的演奏拉开序幕。九月份通过预审选出的十个队表演传统歌舞以及演奏乐器，展开一场别开生面的特长比赛，本次赛事为参赛者准备了丰盛的奖品。

多文化，手工制造体验展位

活动场周围设了多种附带设施。
可以体验世界各国传统服饰、传统游戏，以及为青少年准备的k-pop录像体验展位，画脸谱展位，制作美梦环、纸偶等各种体验展位。

大家齐欢乐!

这一天对外国居民来说作为主人公，发散自己的才能及热情，而对国内居民来说可以接触世界各国不同的文化，成为国内外居民欢聚一堂的庆典活动。
凉爽的秋风，丰收的季节
让我们一起沉浸在这齐欢乐的庆典中吧!

咨询：多文化支援科 ☎ 02-2670-1622






法务部移民者早期适应教育

请在Da Dream综合文化中心接受培训~!

Da Dream综合文化中心从今年1月开始被指定为法务部早期适应教育中心并一直在运营中。
移民者早期适应计划是为了帮助移民者适应在韩生活，法务部实施的教育项目，以初期移民者为对象，开展韩国基础法律制度及适应生活需要的信息，出入境及滞留等相关信息的教育课程。
因工作，家务等而没能参加培训的人，可就近在Da Dream综合文化中心参加培训得到在韩定居须知的相关信息。

培训对象：居住在外国人密集地的外国人，中途入境的子女(F-1-52, F-2-2)，在外侨胞中持有H-2签证并想申请外国人登录的人

※ 持有访问就业(H-2)签证，第一次入境的外国籍同胞，若无进修早期适应培训课程的结业证，将无法申请外国人登录，所以必须要在入境90日之内进修此课程。

营运时间：2018. 3. ~ 12. (月2次，隔周星期四)，13:00 ~ 16:00
申请办法：在Da Dream综合文化中心参加移民者早期适应培训课程，可在社会综合信息网页(www.socinet.go.kr)，早期适应教育里申请参加，地点可以指定为 'Da Dream综合文化中心'
咨询：Da Dream综合文化中心 ☎ 02-2670-1637

向所有生育的产妇支援 产后调理助手

支援对象： 以申请日为准永登浦区在籍产妇
申请期限： 分娩预定日期前40日至分娩后30日以内
支援内容： 产妇及新生儿的健康管理，家务等
(有一定的个人负担款)

※ 夫妻俩都是外国人的情况，其国内拘留签证只限于F-2(居住), F-5(永住), F-6(结婚移民)
※ 分娩(预定)六个月前就居住在永登浦区的结婚移民(F-6)产妇追加支援本人负担款
附加文件：外国人登录事实证明书

申请办法： 电话咨询后，可持所需材料访问永登浦区保健所3层健康增进科申请
咨询： 永登浦区保健所 ☎ 02-2670-4744, 4759

为我们的宝宝提供十万韩币的话?

儿童津贴九月开始支付

外国人居民，多文化家庭也可以申请儿童津贴吗？

→ 即使父母中有一个人或都是外国人，只要孩子是（包括双重国籍，难民）大韩民国国籍，就可以申请。儿童津贴是根据《居民登记法》，将发给正常办理身份证号码的儿童。

对象： 0岁~5周岁(0~71个月) 儿童中，家庭收入是选定选定标准额(收入位居2人以上全体家庭收入下游的90%)以下的家庭成员

选定标准

区分	一名儿童(三人家庭)	两名儿童(四人家庭)	三名儿童(五人家庭)	四名儿童(六人家庭)
金额(月)	1,170万元	1,436万元	1,702万元	1,968万元

支援金额： 每月十万韩币
支付日期： 每月25日，九月开始(至九月末申请儿童津贴，跟申请日无关九月开始支付津贴)
申请方法： 访问洞居民中心，网站(www.bokjiro.go.kr)在线申请
咨询： 家庭福祉科 ☎ 02-2670-3352

生活体育名所

道林游水池生活体育设施开馆

想寻找在韩生活的活力……

健康来自运动，对于离开故国的外国居民来说更需要身体健康。
在八月开馆的道林游水池生活体育馆里，既可以找到健康，也可以享受生活乐趣！
道林游水池体育设施有羽毛球体育馆以及攀岩竞技场。
羽毛球馆里设有乒乓球、篮球等多功能体育设施。攀岩竞技场宽24米，高17米，按照国际大会规格建设，首尔唯一一家装有防止坠落的自动缓降系统，可以安心运动。

多功能羽毛球体育馆



位置： 道新路 15街5 (道林洞)
营业时间： 平日 6~22点，星期六、日8~17点
※ 休馆日： 双数周日，法定公休日，五一劳动节
费用

区分	平日(3小时)			星期六、日(2小时)		
	成人	青少年	儿童	成人	青少年	儿童
1日券	3,000	2,000	1,500	3,000	2,000	1,500
月定期券(平日)	44,000	27,500	22,000	另购日券		

申请时间
- 新会员： 每月26日开始到满员为止
- 现有会员： 每月20日~24日(换班：每月25日)

申请方法： 访问申请(持身份证填申请表)
咨询： 设施管理室 ☎ 02-2630-2981~2



攀岩竞技场

营业时间
- 星期三、四、五(12:30~21:30, 休息时间 17:30~18:30)
- 星期六、日、公休(10:00~19:00, 休息时间 14:00~15:00)

费用

区分	平日			星期六、日		
	成人	青少年	儿童	成人	青少年	儿童
1日券	3,000	2,000	1,500	4,000	2,500	2,000
月定期券	成人 40,000 青少年 30,000 儿童 25,000					
专用(渠道)	25,000			30,000		

申请期限： 现场申请(先后次序)
- 现有会员： 每月20日开始
- 新会员： 每月26日

咨询： 攀岩竞技场 ☎ 02-2630-2991



韩国电力公司

咨询：韩国电力南首尔电力事业处 ☎ 02-2670-2441, 2223

试行提供外语服务电费信息

韩国电力南首尔总部面向居住在管辖内的外国居民试行提供外语电费信息服务。
对象： 外国人顾客及申请顾客
提供信息： 电费缴纳信息，福利优惠制度，1주택수가구등
服务语言：中文，日文
方法： 可以扫一下账单上的二维码查询信息

〈看中文〉 〈看日文〉



为多文化家庭的地方税
汽车税 及违章停车罚款介绍

为增进多文化家庭理解的地方税-汽车税及违章停车罚款介绍
外国居民在韩国拥有财产时，也要和本国人一样缴纳税金。购买汽车时，自购买汽车之日起拥有到报废均征收税金，违章停车时则要缴纳罚款。

分类	征收科目
购买之时	缴纳取得税
持有 · 运行阶段	缴纳汽车税
报废之时	申报并缴纳登记许可税
违章停车时	缴纳罚款

购买汽车时 → 汽车取得税

※ 汽车取得税 = 车辆购买价格 × 7%(税率)

拥有并运行车辆时 → 汽车税

汽车税：在地方自治团体管辖区内登记在案的车辆所有者，应于每年6月1号(第一期)、12月1日(第二期)缴纳两次税金。

– 未缴纳时，
  • 逾期未缴纳时，征收3%滞纳金
  • 公务员会强行没收车牌。

报废车辆时 → 登记许可税

报废车辆时，应注销登记。

– 注销登记期限 : 报废之日起一个月以内
– 自报废之日起经过一个月以后，10天以内未注销登记者征收5万韩元的罚款，超过10天以后每超过一天征收一万韩元最多50万韩元的罚款。

违章停车时 → 违章停车罚款

违章停车区域	车种	罚款	自行缴纳时(减免20%)	滞纳金(5%)	备注
一般区域	轿车	40,000	32,000	42,000	持续未缴纳时，可征收每月1.2%，最长共60个月的超额滞纳金
	商务车等	50,000	40,000	52,500	
儿童保护区	轿车	80,000	64,000	84,000	
	商务车等	90,000	72,000	94,500	

排忧解疑
多文化家庭初高中生子女的升学就业困扰

申请期限 : 2018. 9. 1.~ 2018. 12. 15.(先到先得)
申请办法 : e-mail(admin@ceckorea.org) 或
电话申请 ☎ 02-571-2815, 02-701-6716
地点 : 韩国升学就业院指定的地点(位于首尔市麻浦区)
※ 根据学生和咨询师的情况，提供咨询服务的地点有可能变更
主办单位 : 首尔市赞助，社团法人韩国升学就业信息院

为高中生提供1:1升学就业咨询服务

对象 : 高中1~3年级的高中生(含准高中生)
内容 : 提供关于大学升学战略、学生档案记录管理技巧、 自我介绍信撰写方法、就业及学习法等的咨询
方法 : 学生和咨询师1 : 1进行3次商谈(1次2小时)

为中学生提供1:5小组咨询

对象 : 初中1~ 3年级中学生(含准中学生)
内容 : 提供关于升学路线图、领导力、高中升学战略、学生档案记录管理技巧、学习法等的咨询
方法 : 学生和咨询师1 : 5进行4次小组商谈(1次3小时)





和孩子们一起绘画出美好的世界
连接片片梦想



多国的小朋友聚在一起，共同完成各具个性和颜色的图画汇聚成一个大型作品，通过让孩子们经历成为一体的经验，梦想可共存的美好世界。

日期 : 18.10.6.(星期六) 10:00~17:00
地点 : 文莱附近的公园草坪大院(文莱站1号出口)
附带活动 : 多国传统游戏体验展台和口腔保健培训(学刷牙)等
咨询 : 移民支援中心朋友 ☎ 02-6406-7179

多文化艺术剧团〈Player〉创作剧 '我们社区的饭馆'



既是移民工人也是戏剧演员 'Jahangil Alium(孟加拉国)'亲自出演，该剧是以移民工人常去的饭馆为背景，描述了在此工作的阿姨和工人们的故事。

第一回 **日期** : 2018年 10月 14日(星期天) 下午 4点
地点 : 小剧场Monsduck (新道林站1号出口5分钟距离)
首尔市永登浦区京仁路77街7 第二回

第二回 **日期** : 2018年 10月 27日(星期六) 下午 4点
地点 : 学校小剧场 (永登浦区厅站4号出口7分钟距离)
首尔市永登浦区堂山路36街9-3

咨询 : 亚洲媒体文化工厂(AMC Factory) ☎ 02-3144-2028

永登浦区发行登录编号 3180212-0086-2018

课程介绍

DaDream综合文化中心

正规课程

咨询 : ☎ 02-2670-1636~7

对象 : 居住在我区的本国人 · 外国人儿童及中途入境青少年
学期日程 : 2018. 9. 10 ~ 2018. 12. 26.
申请期限 : 2018. 9. ~ 满员为止
学费 : 免费(教材费学员自费)
申请办法 : DaDream综合文化中心(永登浦区大林路21街11)
亲自来访报名(星期一~六, 9~18点)

课程名

讲座名	课程时间	定员	对象
韩国语(A)(B)	星期一~五 10:00~12:00	13名/班	校外中途入境青少年
韩国语(C)(D)	星期一~五 14:00~16:00	13名/班	小学1~6年级
数学(E)(G)	星期一、三、五 15:00~17:00	12名/班	小学1~6年级
中国语(F)(H)	星期二、四 15:00~17:00	12名/班	小学1~6年级

文化课程

文化课程名	课程时间	定员	对象
烹饪、美术、传统工艺、乱打、街舞	星期一~三, 17:00~19:00, 星期六, 10:30~12:30	10~12人/班	多文化家庭及中途入境青少年(小学1~6年级)

移民背景青少年社会整合支援项目

课程名		学习内容	培训期间	上课时间	对象
韩国语基础班		元音和辅音、基础词汇、基础语法等	8. 20.~12. 21. (星期一~五 / 10人)	10:00~12:00 (周5次)	移民背景青少年(中途入境青少年及多文化家庭青少年)
英语初级班		基础词汇、会话、外来语	8. 20.~12. 21. (星期一、三、五 / 10人)	13:00~15:00 (周3次)	
就业培训	烹饪体验班	厨师的定义、基本烹饪法烹饪演示及实习	9. 1.~11. 24. (隔周六 / 10人)	10:00~13:00 (周2次)	
	咖啡师班	咖啡学概论、意式浓缩咖啡提取、拿铁调制艺术等	8. 21.~12. 11. (星期二、四/ 15人)	13:00~15:00 (周2次)	

中央大学校和DaDream综合文化中心主办的人文学讲座

为中途入境家庭子女通过A-learning培养创意性思维
对象 : 中途入境青少年
讲座时期 : 2018. 6. 2 ~ 2018. 11. 3
(每月 2次/隔周六 12:00~14:00/共12次)
讲座费 : 免费
申请办法 : DaDream综合文化中心(永登浦区大林路21街11)
亲自来访报名(星期一~六, 9~18点)

西南圈国际中心课程介绍

第4学期正规课程(10.8. 开课~)

咨询 : ☎ 02-2670-3800

语言类课程	韩国语(初级、中级、会话班), TOPIK3级~5级, 英语会话(初级)、中国语(初级),
电脑课程	PPT(星期二)、Excel资格证(星期三)、图片&视频编辑(星期四), HANGEUL&WORD(星期六),
特讲	疗愈瑜伽、流瑜伽 (星期一)

对象 : 外国人居民(签证有效期至12月22日)
※ 本国人可报名中国语课程
报名期限 : 9.10.(星期一)~10.5.(星期五)
课程期限 : 10.8.(星期六)~12.22.(星期六), 11周
报名方法 : 西南圈国际中心亲自来访报名(星期一~六, 10~17点)

非正规课程 (※日程可能有变, 报名时请致电咨询)

手工艺体验	日期 : 10/29(星期一)~10/30(星期二) 11:00~15:00 内容 : 制作护照保护套 参加费 : 1万韩元
韩国语谜语大赛	日期 : 11/23(星期五) 11:00~15:00 内容 : 韩国语谜语大赛及其它体验项目

韩语指导 : 对完全不会韩国语的学生用母语进行基础韩语教学(常年运营)

永登浦区健康家庭·多文化家庭支援中心

咨询 : ☎ 02-846-5432, 02-2678-2193

帮助中途入境青少年交同龄朋友	对象 : 中途入境青少年 期间 : 9月~11月, 10:00~12:00 内容 : 为中途入境青少年提供适应韩国生活及提高与同龄人的关系的指导、咨询服务
和同龄中途入境青少年一起出游 历史的法则 IN朝鲜	对象: 中途入境青少年及多文化家庭青少年 日期 : 10月 13日(星期六), 10:00~17:00 地点 : 韩国民俗村 内容 : 为了让中途入境青少年尽早适应韩国文化生活及加强与同龄人的关系, 组织当天出游活动
多文化深化理解课程 "亲手精心制作的多文化"	对象 : 6~10岁多文化家庭子女 课程期间 : 11月3日, 10日(每周六), 10:00~12:00 内容 : 通过学习各国的文化及风俗, 亲自体验和制作各国游戏加深理解多文化理解的课程
多文化夫妻课程 "温柔体贴的一句话"	对象 : 多文化家庭夫妻任何人 课程期间 : 11月 3日, 10日(每周六), 10:00~12:00 内容 : 关于家庭内两性平等、夫妻之间相互尊敬及对话方式相关的课程
就业研讨会	对象 : 结婚移民女性 100人 日期 : 11月 7日, 12:00~17:00 地点 : 首尔市民厅太平厅 内容 : 学习结婚移民者的就业成功案例和谈到热点等, 加强相互之间的沟通

帮助多文化家庭和外国居民尽早适应在韩生活

为外国人居民开设的永登浦区生活向导讲座

为了让移民者能更好地学习适应地区社会的所需内容, 以母语讲授
日期 : 10.11.(星期四) 10:00~11:00
地点 : 西南圈国际中心四楼
内容 : 永登浦区保健 · 福祉服务、生活中所需的基本信息(垃圾、戒烟、停车等)
咨询 : 多文化支援科 ☎ 02-2670-1612

2017年女性家庭部·韩国健康家庭振兴院 多文化的认识改善宣传活动获奖作品

三行诗鼓励奖金正兰(音)

多样性要加起来
文化要多分享
(化)和谐的多文化社会



永登浦多文化季刊 "HanUL" 等待广大读者的参与, 读者寄来的在韩国的生活体验随记、写给家人的信件等文章能让我们的期刊更家丰富多彩。
邮寄地址 : 永登浦区仙游洞1路80, 永登浦区厅分馆多文化支援科多文化政策组
e-mail : sinae0624@ydp.go.kr 参与咨询: 多文化支援科(☎ 02-2670-1615)